

2007

Words on Fire. The Unfinished Story of Yiddish. Second edition, revised and updated [with Notes and Bibliography], Basic Books: New York 2007, 512 pp [xviii+494].

(HoY) (SoY) (CH)

“Proletpen and American Yiddish Poetry, Part 2. Heyday and Decline” in *Jewish Currents*, Jan-Feb 2007: 14-18. Also: “Dovid Katz replies” [to letters to the editor] in *Jewish Currents*, March-April 2007: 4-7.

(CH) (LH)

Draft maps from work in progress on *Litvish: An Atlas of Northeastern Yiddish* at:

<http://www.dovidkatz.net/WebAtlas/AtlasSamples.htm>

(YDP)

Questionnaire for *Litvish: An Atlas of Northeastern Yiddish* at:

http://www.dovidkatz.net/WebAtlas/atl_quest.htm

(YDP)

„דער איינאונאיינציקער קלמן קאָוול” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל”, 28טן דעצעמבער 2007: 10-11.

[The remarkable Carl Cowl]

<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=4422>

(J) (CH)

„זשאָו באָסקי: דער אַמעריקאַנער דיפּלאָמאַט אין ווילנע” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל”, 30טן נאָוועמבער 2007: 9, 11.

[Joe Boski, the American diplomat in Vilnius]

<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=4299>

(J) (CH)

„למי און למאי תרגום יהואש? וואָס איז דען יהואשעס פּשרה? [צווייטער אַרטיקל]” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל”, 2טן נאָוועמבער 2007: 7-8.

[Yehoyesh's Bible translation: for whom and to what end? The nature of Yehoyesh's grand compromise]

<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=4178>

(LH) (CH)

„יהואש דער פאָעט און יהואש דער איבערזעצער פון גאַנץ תנ"ך אויף יידיש. טראַכטענישן און באַטראַכטונגען צום אַכציקסטן יאַרצייט פון יהואשן [ערשטער אַרטיקל]” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל” , 31טן אויגוסט 2007: 7.

[Yehoyesh as poet, and as translator of the Bible into Yiddish]

<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3921>

(LH) (CH)

„ווי אַזוי דער ‘אַלגעמיינער זשורנאַל’ האָט געווירקט, אַז ליטע זאָל אומקערן אַ מעדאַל וואָס אַ ייד האָט געוואונען אין 1943 אין ווילנער געטאָ” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל” , 17טן אויגוסט 2007: 1, 8.

[N. N. Shneidman’s medal, won in the Vilna Ghetto in 1943, is returned to its owner in Toronto]

<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3865>

(J)

„פון פּינסק ביז קיין מינסק. אַן איגרתל פון אַן אייזנבאַן” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל” , 3טן אויגוסט 2007: 9.

[On the way from Pinsk to Minsk. Letter from a train]

<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3777>

(EEE) (J) (YDP)

„דער חלום איז פאַרווירקלעכט געוואָרן. פאַניע בראַנצאַווסקי, צו אירע 85 יאָר, איז די באַליבסטע יידישע לערערין אין ווילנע” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל” , 27טן יולי 2007:

1, 9-10.

[Fania Brantsovsky at 85: A childhood dream is realized, she is Vilna’s most beloved Yiddish teacher]

<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3763>

(CH) (J)

„דער משפט פון מלאך המות” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל” , 25טן מאַי 2007: 10. איבערגעדרוקט פון „מתנגדישע מעשיות” ← 1996.

[The Angel of Death goes on Trial (short story)]

<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3508>

(YF)

„שומסקער רבינו גרשום” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל” , 18טן מאַי 2007: שבועות ביילאַגע, זז. 25-27. איבערגעדרוקט פון „מתנגדישע מעשיות” ← 1996.

[Gershom of Shumsk (short story)]

<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3455>

(YF)

„גרשון־בערס רעוואָלוציע: צום צווייטן יאַרצייט פון גרשון יעקבסאָן ז״ל אין „אַלגעמײנעם זשורנאַל“, 4טן מאַי 2007: ז. 9, 11.

[Gershon-Ber's revolution in Yiddish New York: on his second *yortsayt*]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3363>

(CH)

„מאי אפיקומן (אויף יידיש)?“ אין „אַלגעמײנעם זשורנאַל“, 30טן מערץ 2007, פסח ביילאָגע: ז. 38-39.

[*Afikóymen* in Yiddish: from Greek etymology to Northeastern Yiddish dialectology]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3250>

(YDP)

„אַ מעדאַל אויף יידיש פון ווילנער געטאַ, דאַטירט דעם 18טן מאַי 1943, האָט זיך איצט אָפגעזוכט — דער אויסערגעוויינלעכער לעבנס־וועג פון פּראָפּעסאָר נ. נ. שניידמאַן“ אין „אַלגעמײנעם זשורנאַל“, 23טן מערץ 2007: ז. 1, 9-10.

[N.N. Shneidman's boxing medal, won in the Vilna Ghetto, turns up in Vilnius. His extraordinary life]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3207>

(J) (CH)

„די מכשפה פון פורים“ אין „אַלגעמײנעם זשורנאַל“, 2טן מערץ 2007: ז. 9-10.

[The Witch of Purim (short story)]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3091>

(YF)

„אין זכות פון שמואל ניגער“ אין „אַלגעמײנעם זשורנאַל“, 23טן פעברואַר 2007: ז. 7; 2טן מערץ 2007: ז. 7-8.

[In defense of Shmuel Niger]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3060>
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3093>

(CH) (LH)

„די באַרד“ לויטן נוסח פון בלומקע קאַץ ז״ל אין „אַלגעמײנעם זשורנאַל“, 16טן פעברואַר 2007: ז. 5.

[Text of the song *Di bord*. Blumke Katz's version]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=3028>

(YFo)

„די לעצטע הסכמה“ אין „אַלגעמײנעם זשורנאַל“, 26טן יאַנואַר 2007: ז. 7.

[The master's last preface (short story)]
<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=2895>

(YF)

„אין די טעג פון ר' שניאור-זלמןס יאַרצייט: אַ טרער אין ווילנע אויף די אַמאָליקע רדיפות
קעגן דעם בעל־התניא” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל” 12טן יאַנואַר 2007: ז. 9.

[A tear in Vilna, in the days of Shneur-Zalmen's *yortsayt*]

<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=2818>

(CH) (LJC)

„לעבן דעם 'פאַלשן' קבר פון מענדעלע מוכר ספרים אין אָדעס, אוקראַינע; לעבעדיקע
גרוסן פון יידישן אָדעס” אין „אַלגעמיינעם זשורנאַל” 5טן יאַנואַר 2007: ז. 11.

[Mendele's “fake” grave in an Odessa cemetery]

<http://www.algemeiner.com/generic.asp?id=2789>

(EEE) (CH)